



Australian Government

Filipino



myagedcare



Ang iyong gabay sa **Restorative Care Pathway**



NOBYEMBRE 2025



Maliban sa Commonwealth Coat of Arms at kung saan nabanggit, lahat ng materyal na ipinakita sa dokumentong ito ay ibinigay sa ilalim ng Creative Commons Attributions 4.0 International (**[CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)**) lisensya.

Ang mga detalye ng mahahalagang mga kundisyon ng lisensya ay makukuha sa website ng Creative Commons, maa-access gamit ang mga link na ibinigay, tulad ng buong legal na code para sa CC BY 4.0 International na lisensya (**[CreativeCommons.org/Licenses/By/4.0/LegalCode](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode)**).

Ang dokumento ay dapat na maiugnay bilang ang Department of Health, Disability and Ageing (Kagawaran ng Kalusugan, Kapansanan at Pagtanda).

Ang iyong gabay sa Restorative Care Pathway.

Makipag-ugnayan sa amin

Ang mga katanungan tungkol sa lisensya at anumang paggamit ng dokumentong ito ay malugod na tinatanggap sa pamamagitan ng email sa **Communication.AgedCare@health.gov.au**.

Mahahanap mo ang produktong ito sa **[MyAgedCare.gov.au](https://myagedcare.gov.au)**.

Ang booklet na ito ay idinisenyo upang tulungan ka, ang iyong pamilya o ang iyong mga kaibigan na gumawa ng mahahalagang desisyon tungkol sa iyong pangangalaga. Kabilang dito ang maraming kapaki-pakinabang na impormasyon ngunit maaaring gusto mong gumawa ng higit pang pananaliksik upang matulungan kang gumawa ng desisyon.

Ang impormasyon ay kasalukuyan mula 1 Nobyembre 2025.

Tama ba sa iyo ang booklet na ito?

Ipinapaliwanag ng booklet na ito kung paano makakatanggap ng suporta ang mga matatanda sa pamamagitan ng Restorative Care Pathway.

Dapat mong basahin ang booklet na ito kung ikaw ay na-assess ng isang aged care assessor bilang nangangailangan ng restorative care (pangangalaga sa pagpapanumbalik) upang matulungan kang manatiling independiyente.

Maaari mo ring ma-access ang mga booklet tungkol sa iba pang mga uri ng suporta sa aged care na nakalista sa ibaba sa **MyAgedCare.gov.au/ Resources**.



Ang booklet na ito:

Restorative Care Pathway

Ang Restorative Care Pathway ay isang panandaliang allied health/ nursing focused na pathway bilang bahagi ng Support at Home program. Makakatulong sa iyo ang restorative care para manatiling independiyente nang mas matagal at masusuportahan ka sa paggawa ng mga aktibidad na iyong kinagigiliwan.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang [MyAgedCare.gov.au/Restorative-Care-Pathway](https://myagedcare.gov.au/Restorative-Care-Pathway).

Pagpasok na antas (entry-level) na pangangalaga sa bahay

Patuloy o panandaliang pangangalaga at mga serbisyo ng suporta sa pamamagitan ng Commonwealth Home Support Program (CHSP). Makakakuha ka ng tulong sa gawaing bahay, personal na pangangalaga, mga pagkain at paghahanda ng pagkain, transportasyon, pamimili, magkakatulad na kalusugan tulad ng physiotherapy at suportang panlipunan. Maaari ka ring mag-aplay para sa nakaplanong pahinga, na nagbibigay ng pahinga sa iyong tagapag-alaga.

Ang CHSP ay magiging bahagi ng programang Support at Home sa 1 Hulyo 2027. Ang CHSP ay magpapatuloy para sa kasalukuyan at bagong mga kliyente na may mababang antas ng mga pangangailangan sa suporta.

Patuloy na pangangalaga sa bahay

Ang Support at Home program ay nagbibigay ng access sa mga serbisyo sa pangangalaga at suporta, kagamitan at mga pagbabago sa tahanan upang matulungan ang mga matatandang tao na manatiling malusog, aktibo at konektado sa lipunan sa kanilang komunidad.

Ang suporta sa Tahanan ay nagbibigay ng mas mataas na antas ng pangangalaga para sa mga may kumplikadong pangangailangan na nangangailangan ng higit pang tulong upang manatili sa bahay.

Tirahan ng pangangalaga sa matatanda (nursing home)

Personal at nursing care sa mga aged care home kung hindi mo kayang mamuhay nang independiyente sa sarili mong bahay. Kasama rin dito ang residential na pahinga para sa mga maikling pananatili sa isang aged care home.

End-of-Life Pathway

Sinusuportahan ng End-of-Life Pathway ang mga matatandang tao na nadiagnose na may 3 buwan o mas kaunti pa para mabuhay at gustong manatili sa bahay. Ito ay nilalayan na magbigay ng karagdagang in-home aged care para umakma sa mga available na serbisyo sa ilalim ng state o territory-based na palliative care scheme. Ang daanang (pathway) ito ay bahagi ng Support at Home program.

Mga nilalaman

Ano ang Restorative Care Pathway?	4
Mga Gastos sa Restorative Care Pathway	8
Pathway para maka-access sa Restorative Care	13
1. Makipag-ugnayan sa My Aged Care	14
2. Magkaroon ng assessment para sa aged care	15
3. Sumang-ayon sa isang plano ng suporta	17
4. Pamamahala ng iyong mga serbisyo	19
5. Paglabas sa Restorative Care Pathway	21
Karagdagang tulong	25

Pagpapahusay ng sistema ng pangangalaga sa matatanda ng Australya

Sa nakalipas na ilang taon, ang Pamahalaan ng Australya ay naghatid ng malalaking pagbabago sa pangangalaga sa matatanda bilang tugon sa Royal Commission sa Kalidad at Kaligtasan ng Aged Care. Ang malawak na mga repormang ito ay nagbigay ng positibong pagbabago, nagpapataas ng transparency at pagpapabuti ng kalidad ng pangangalagang ibinibigay sa mga matatandang tao sa Australya.

Ang mataas na kalidad na pangangalaga at suporta ay dapat na naa-access, pipiliin mo man na manatili sa bahay o lumipat sa isang tahanan ng pangangalaga sa matatanda.

Ang *Aged Care Act 2024* ay nagbibigay-daan sa higit pang mga pagpapabuti para sa mga matatandang tao na uma-access sa aged care (pangangalaga sa matatanda). Kabilang dito ang mga regulasyon upang matiyak ang isang mas malakas na sektor ng pangangalaga sa matatanda, upang bigyan ang mga matatanda ng higit na tiwala, kontrol at kumpiyansa sa kanilang pangangalaga sa matatanda.

Ano ang Restorative Care Pathway?

Ang booklet na ito ay tungkol sa Restorative Care Pathway, isang panandaliang landas upang tulungan kang mabawi o mapanatili ang pagiging independiyente.

Nakatuon ang restorative care sa pagpapabuti ng pang-araw-araw na paggana at pagbawas ng pangangailangan para sa mas masinsinang, patuloy na pangangalaga – upang patuloy mong magawa ang mga aktibidad na iyong kinagigiliwan.

Ang pathway ay idinisenyo upang:

- antalain o iwasan ang pangangailangan para sa patuloy na pangangalaga sa bahay, o paglipat sa mas mataas na antas ng pangangalaga
- tulungan kang makabalik sa paggawa ng mga pang-araw-araw na gawain nang mag-isa
- pamahalaan ang bago o nagbabagong mga kondisyong kaugnay sa edad
- magturo sa iyo ng mga paraan upang manatiling independiyente nang mas matagal sa pamamagitan ng reablement education.

Sa panahon ng assessment sa iyo para sa aged care, makikipag-usap sa iyo ang iyong assessor upang magpasya kung ang restorative care ay maaaring makatulong sa iyo na manatiling independiyente. Kung gayon, makikipagtulungan ka sa isang service provider ng restorative care upang magtakda ng mga layunin, bumuo ng plano at ayusin ang mga serbisyo upang maabot ang mga layuning iyon.



Kung marapat, makakatanggap ka ng magkakaugnay at masinsinang mga klinikal na serbisyo, tulad ng nursing at allied health.

Ang bawat episode ay nagbibigay ng pondo na hanggang \$6,000. Maaari mong ma-access nang dalawang beses ang pondong ito (ang kabuuan ay hanggang \$12,000) sa loob ng 12 buwan, ito man ay:

- 2 magkahiwalay na episode sa magkaibang panahon ng taon (hindi magkasunod), o
- 2 unit ng pagpopondo sa loob ng isang 16 na linggong panahon kung ito ay inaprubahan ng isang aged care assessor.

Kung kailangan mong ma-access ang mga hindi magkasunod na episode, kakailanganin mong maghintay ng hindi kukulangin sa 3 buwan mula sa pagkumpleto ng orihinal na episode.

Walang mga probisyon ng leave para sa pag-access sa restorative care.



Tungkol sa pathway

Sa pamamagitan ng Restorative Care Pathway, maaari kang makatanggap ng hanggang 16 na magkakasunod na linggo ng intensive allied health support, na nakatuon sa pagkamit ng mga partikular na layunin o resulta. Ang pathway ay nangangailangan ng aktibong pakikilahok at motibasyon habang ikaw ay kumikilos tungo sa mas bumubuting paggana para sa pagiging mas independiyente. Nakakatulong ito sa iyo na maantala ang pangangailangan ng mas mataas na antas ng tulong sa aged care.

Kasama sa pathway ang suporta mula sa isang grupo ng mga propesyonal ng allied health at/o nursing, na kilala bilang isang multidisciplinary team (MDT). Ang iyong indibidwal na MDT ay bubuuin ng iba't ibang mga propesyonal sa kalusugan, tulad ng:

- isang physiotherapist
- isang occupational therapist
- isang nars
- isang podiatrist
- isang dietician.

Ang isang medikal na propesyonal (tulad ng isang doktor o espesyalista) ay maaaring maging bahagi ng pangkat, ngunit hindi nila kailangang maging bahagi. Kung kailangan mong magpatingin sa doktor, maaaring sakupin ng Medicare ang ilan sa mga gastos – o maaaring kailanganin mong bayaran ito nang sarili mo.

Ang mga serbisyo ng hindi allied health at nursing ay dapat lamang gamitin sa pamamagitan ng Restorative Care Pathway upang makamit ang mga partikular na resulta ng layunin.

Mga available na serbisyo

Ang mga uri ng available na mga serbisyo sa pamamagitan ng pathway na ito ay depende sa iyong tinasang mga pangangailangan. Pipiliin ang mga serbisyo kasama ang tulong mo, ngunit ang mga ito dapat ay mula sa listahan ng serbisyo ng Support at Home.

Alamin ang higit pa kung ano ang available sa listahan ng serbisyo ng Support at Home: **[Health.gov.au/Support-at-Home-Service-List](https://www.health.gov.au/support-at-home-service-list)**.

Ang teknolohiyang pantulong at maliliit na pagbabago sa bahay ay maaari ring maihatid bilang bahagi ng iyong restorative care, kung magpapasya ang iyong aged care assessor na kailangan ito. Ibibigay ito sa pamamagitan ng Assistive Technology and Home Modifications (AT-HM) scheme.

Alamin ang higit pa tungkol sa scheme ng AT-HM: **[MyAgedCare.gov.au/Aged-Care-Programs/Assistive-Technology-And-Home-Modifications-Scheme](https://www.myagedcare.gov.au/aged-care-programs/assistive-technology-and-home-modifications-scheme)**.

Kung tumatanggap ka na ng patuloy na mga serbisyo ng Support at Home, maaari mo pa ring ma-access ang Restorative Care Pathway. Halimbawa, maaari kang makatanggap ng mga serbisyo ng allied health sa ilalim ng pathway upang gumaling mula sa pagkatumba, habang tumatanggap pa rin ng patuloy na mga serbisyo ng Support at Home tulad ng paglilinis ng bahay.

Gayunpaman, isang provider lang ng Support at Home ang makakapagbigay ng iyong mga serbisyo – hindi mo magagamit ang dalawang iba pang provider para sa mga patuloy na serbisyo at sa Restorative Care Pathway. Kung ang iyong kasalukuyang provider ay hindi nag-aalok ng Restorative Care Pathway, kakailanganin mong magpalit ng mga provider para sa iyong mga patuloy at restorative na serbisyo.

Mga eksklusyon sa pagiging marapat

Hindi ka marapat tumanggap ng restorative care kung ikaw ay:

- tumatanggap o marapat tumanggap ng End-of-Life Pathway (o nangangailangan ng palliative na pangangalaga)
- naka-access na sa dalawang magkahiwalay na episode o dalawang unit ng pagpopondo para sa Support at Home restorative care sa nakalipas na 12 buwan (o nakatanggap ng Restorative Care Pathway sa nakalipas na 90 araw)
- tumatanggap o marapat tumanggap ng mga serbisyo ng Transition Care Program (naninirahan sa ospital o sa katulad nito)
- tumatanggap ng permanenteng residential aged care.



Mga Gastos sa Restorative Care Pathway

Kailangan mong mag-ambag sa gastos ng ilang mga serbisyo, habang ang ibang mga serbisyo ay walang bayad.

Hihilingin lamang sa iyo na mag-ambag sa mga serbisyong natanggap mo. Halimbawa kung nakatanggap ka ng transportasyon, mag-aambag ka sa isang bahagi ng kabuuang halaga.

Ganap na popondohan ng pamahalaan ang klinikal na pangangalaga, tulad ng nursing at physiotherapy. Hindi ka kailangang magbigay ng kontribusyon para sa mga serbisyong ito.

Ang halaga na hihilingin sa iyo upang iambag ay depende sa assessment sa iyong kita at mga ari-arian ng Services Australia. Matutulungan ka ng iyong provider na maunawaan ang iyong mga kontribusyon. Depende rin ito sa katayuan ng iyong age pension at kung mayroon kang Commonwealth Seniors Health Card (CSHC).

Ang listahang ito ay nagbuod ng karaniwang mga kontribusyon sa programa na Support at Home:

	Klinikal na Suporta	Pagiging independiyente	Araw-araw na Pamumuhay
Lubos na pensiyonado	0%	5%	17.5%
Hindi lubos na pensiyonado	0%	Ang mga part pensioner at mga may hawak ng CSHC ay magbabayad sa pagitan ng 5% at 50% batay sa assessment ng kanilang kita at mga ari-arian. Para sa mga part pensioner, ito ay ibabatay sa kanilang Age Pension means na assessment. Ang mga may hawak ng CSHC ay sasailalim sa isang hiwalay na pagtasa para sa Support at Home.	Ang mga part pensioner at mga may hawak ng CSHC ay magbabayad sa pagitan ng 17.5% at 80% batay sa assessment ng kanilang kita at mga ari-arian. Para sa mga part pensioner, ito ay ibabatay sa kanilang Age Pension means na assessment. Ang mga may hawak ng CSHC ay sasailalim sa isang hiwalay na pagtasa para sa Support at Home.
Pinondohan ng sarili ang retiree (kwalipikado para sa Commonwealth Seniors Health Care Card – CHSC)	0%		
Retiradong pinonduhan ang sarili (self-funded retiree-hindi karapat-dapat para sa Commonwealth Seniors Health Card)	0%	50%	80%

Mayroong iba't ibang mga pagsasaayos para sa mga taong tumatanggap o naaprubahan para sa isang Home Care Package bago ang ika-12 ng Setyembre 2024. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Support-Home-Costs-And-Contributions**.

Lifetime cap (Panghabambuhay na limitasyon)

Mayroong lifetime cap sa mga kontribusyon. Ibig sabihin, hindi mo na kailangang mag-ambag sa anumang serbisyo ng Support at Home kapag nakapag-ambag ka na ng \$130,000 (na-index). Kahit na lumipat ka sa isang aged care home sa kalaunan, ang anumang mga kontribusyon na binayaran para sa mga serbisyo ng Support at Home ay maibibilang tungo sa cap.

Basahin ang factsheet ng *kontribusyon ng kalahok sa Support at Home* para sa karagdagang impormasyon sa **Health.gov.au/Resources/Publications/Support-At-Home-Program-Participant-Contributions**.

Paano ako makakakuha ng assessment ng kita at mga ari-arian?

Kung tumatanggap ka na ng buo o bahagi lamang na pension mula sa Services Australia o sa Department of Veterans' Affairs (DVA), hindi mo na kailangang mag-aplay para sa assessment ng kita at mga ari-arian. Gagamitin ng nauugnay na ahensya ang kasalukuyang impormasyon sa pananalapi upang matukoy ang iyong mga kontribusyon. Kailangan mong tiyakin na ang iyong mga detalye sa pananalapi ay napapanahon bago magsimula ang iyong mga serbisyo sa aged care.

Kung hindi ka tumatanggap ng pension o isang retirado na nagpopondo sa sarili, ang isang assessment ng kita at mga ari-arian ang tutukoy sa iyong mga kontribusyon. Kung hindi ka mag-aaplay, maaaring hilingin sa iyo ng iyong provider na bayaran ang maximum na gastos hanggang sa maabot mo ang lifetime cap.

Kumpirmahin kung dapat mong kumpletuhin ang isang means assessment sa pamamagitan ng pagpunta sa website ng Services Australia:
ServicesAustralia.gov.au/Aged-Care-Calculation-Your-Cost-Care.

Kung kailangan mo ng tulong upang maunawaan o magkumpleto ang means assessment:

- libreng tawag sa Services Australia sa **1800 227 475**, Lunes hanggang Biyernes mula 8am hanggang 5pm.
- Bisitahin ang isang service center ng Services Australia o mag-book sa online para sa isang libreng harapang appointment para sa pangkalahatang impormasyon at suporta. Para sa malalim na suporta, maaari ka ring makipag-usap sa isang Aged Care Specialist Officer kung mayroon sa iyong lugar, o gamit ang video chat.

Bisitahin ang **ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services** o libreng tawag sa **1800 227 475**.

Matapos kalkulahan ng Services Australia ang iyong mga kontribusyon, ikaw at ang iyong provider ay padadalhan ng sulat na may kasamang mga kontribusyon na kailangan mong bayaran. Kung wala ka pang service provider, padadalhan ka ng liham na naglalaman ng pagtasa ng iyong kita at mga ari-arian. Ito ay may bisa sa loob ng 120 araw. Kung hindi ka pipili ng provider o ibibigay mo ito sa kanila sa loob ng panahong ito, kakailanganin mong gumawa ng bagong pagtasa ng kita at mga ari-arian. Kung hindi ka pa nakakatanggap ng sulat, maaari kang makipag-ugnayan sa Services Australia sa **1800 227 475** at humiling ng update sa katayuan ng assessment sa iyong kita at mga ari-arian.

Kung magbabago ang iyong sitwasyon, dapat mong sabihin ito sa Services Australia sa lalong madaling panahon. Maaaring kailangang iakma ang iyong mga kontribusyon dahil maaaring magbago kung magkano ang babayaran mo para sa iyong mga gastos sa aged care. Bisitahin ang **ServicesAustralia.gov.au/Changes-To-Your-Circumstances-And-Aged-Care-Costs**.

Impormasyon sa pananalapi at edukasyon

Magandang ideya na humingi ng independiyenteng payo sa pananalapi bago magpasya kung paano babayaran ang iyong aged care. Gayundin, kung ikaw at ang iyong partner ay kailangan ninyong maka-access sa aged care, ang bawat isa sa mga paraan ng inyong pagbabayad ay maaaring makaapekto sa mga babayaran at kontribusyon sa aged care ng isa't isa.

Upang malaman ang higit pa tungkol sa mga babayaran at kontribusyon sa aged care, bisitahin ang isang service center ng Services Australia o mag-book sa online para sa isang libreng harapang appointment para sa pangkalahatang impormasyon at suporta.

Para sa malalim na suporta, maaari ka ring makipag-usap sa isang Aged Care Specialist Officer kung mayroon sa iyong lugar, o gamit ang video chat. Bisitahin ang **ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services** o libreng tawag sa **1800 227 475**.

Maaari ka ring makakuha ng pangunahing impormasyon tungkol sa pamamahala ng iyong pananalapi mula sa Financial Information Service ng Services Australia. Ang libreng serbisyon ito ay makakatulong sa iyo na gumawa ng may-kaalamang mga desisyon tungkol sa pamumuhunan at mga bagay-bagay sa pananalapi para sa iyong mga pangangailangan sa kasalukuyan at sa hinaharap. Bisitahin ang **ServicesAustralia.gov.au/Financial-Information-Service**.

Ano ang maaaring singilin ng mga provider

Ang mga presyo para sa mga serbisyo ng restorative care ay dapat sumalamin sa mga gastos sa paghahatid ng serbisyo, kabilang ang anumang mga bayarin sa pangangasiwa o pagbiyahe. Ang mga presyong ito ay dapat na makatwiran at may nauunawaan na dahilan.

Maaari ka lamang singilin para sa mga serbisyong tinatanggap mo at hindi maaaring sumingil ng anumang bayad para sa klinikal na pangangalaga, o para sa pagpasok at paglabas sa isang kasunduan sa isang provider.

Dapat na maipaliwanag ng isang provider ang kanilang mga presyo para sa mga partikular na serbisyo at idokumento ang mga ito sa iyong kasunduan sa serbisyo.

Kung magbabago ang mga presyo o serbisyo, ikaw o ang iyong rehistradong tagasuporta ay dapat sumang-ayon sa pagbabago at pumirma ng bagong kasunduan (kung hindi pa napagkasunduan). Kung hindi ka sang-ayon sa pagpepresyo, hindi mo kailangang pumirma sa kasunduan – ngunit dapat ay may umiiral na kasunduan upang makatanggap ng Restorative Care Pathway.

Makakatulong ang listahan ng indikatibong presyo ng Support at Home para matukoy kung makatwiran ang mga presyo ng provider: **Health.gov.au/Resources/Publications/Summary-Of-Indicative-Support-At-Home-Prices.**

Available din ang mga gastos ng provider sa tool na 'Find a provider' sa website ng My Aged Care: **MyAgedCare.gov.au/Find-A-Provider.**

Alamin ang higit pa tungkol sa mga karapatan at proteksyon ng consumer sa 'Mga proteksyon ng consumer para sa mga presyo ng Support at Home – fact sheet para sa mga kalahok': **Health.gov.au/Resources/Publications/Consumer-Protections-For-Support-At-Home-Prices-Fact-Sheet-For-Participants.**



Paano ko babayaran ang aking mga kontribusyon?

Dapat kang makipag-usap sa iyong provider kung paano at kailan mo kailangang magbayad ng anumang mga kontribusyon para sa iyong mga serbisyo. Ang mga ito ay maaaring lingguhan, dalawang linggo o buwan-buwan – o maaari kang humingi sa iyong provider ng isa pang iskedyul ng pagbabayad. Dapat ding sabihin sa iyo ng iyong kasunduan sa serbisyo kung paano at kailan mo kailangang magbayad.

Kung hindi mo kayang bayaran ang iyong mga kontribusyon para sa mga kadahilanang hindi mo kontrolado, maaaring maging marapat ka para sa tulong sa paghihirap sa pananalapi. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Financial-Hardship-Assistance**.

Maaari ka ring pumunta sa seksyong *Karagdagang Impormasyon* sa dulo ng booklet na ito.

Pathway para maka-access sa Restorative Care

- 1 Makipag-ugnayan sa My Aged Care
- 2 Magkaroon ng assessment sa aged care
- 3 Sumang-ayon sa isang plano ng suporta
- 4 Pamahalaan ang iyong mga serbisyo
- 5 Lumabas sa Restorative Care pathway



Ang My Aged Care ay kung saan mo pinamamahalaan ang mga serbisyo ng pangangalaga sa matatanda na pinondohan ng Pamahalaan ng Australia. Maaari mong i-access ang My Aged Care online, sa telepono o nang personal.

Kailangan mong kumuha ng pagtatasa para ma-access ang mga serbisyo sa pangangalaga sa matatanda. Kung hindi ka pa natatasa, maaari kang mag-aplay para sa isa sa tatlong paraan:



Sa online

Ang online application form ay mabilis at madaling gamitin. Maaari mo ring gamitin ang eligibility checker bago mag-apply.

Bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Apply-Online**.



Sa pamamagitan ng telepono

Tawagan ang My Aged Care upang talakayin ang iyong mga pangangailangan at kumpletuhin ang aplikasyon para sa isang pagtasa sa pamamagitan ng telepono. Ang contact center ay bukas 8am hanggang 8pm tuwing Lunes hanggang Biyernes at 10am hanggang 2pm tuwing Sabado.

Libreng tawag sa **1800 200 422**.



Harapan

Bisitahin ang isang service center ng Services Australia o mag-book sa online para sa isang libreng harapang appointment para sa pangkalahatang impormasyon at suporta.

Para sa malalim na suporta, maaari ka ring makipag-usap sa isang Aged Care Specialist Officer kung mayroon sa iyong lugar, o gamit ang video chat.

Bisitahin ang **ServicesAustralia.gov.au/My-Aged-Care-Face-To-Face-Services**.

Ang mga service center ng Services Australia ay bukas tuwing Lunes hanggang Biyernes mula 8am hanggang 5pm.

Libreng Tawag sa **1800 227 475**.

Sa oras ng assessment sa iyo, tatanungin ka tungkol sa iyong pang-araw-araw na gawain, pangangailangan at kagustuhan. Tatanungin ka rin kung ano ang nagagawa mo nang maayos, kung ano ang kailangan mong gawin at kung ano ang gusto mong makayanang gawin.

Maaaring tanungin ka tungkol sa iyong medikal na kasaysayan – ang mga medical record o mga report ay maaaring makatulong pagbatayan ng mga desisyon ng iyong assessor, kung sang-ayon kang ibigay ang mga ito.

Dapat talakayin sa iyo ng iyong assessor ang mga opsyon batay sa iyong mga pangangailangang natukoy sa pagtasa, kabilang ang iyong pagiging marapat para sa Restorative Care Pathway. Maaari mo ring pag-isipan kung ang iyong kasalukuyang Support at Home provider ay naghahatid ng Restorative Care Pathway, o kung kailangan mong humanap ng bagong provider.

Pagkatapos ng assessment sa iyo, isang kinatawan sa iyong assessment organisation ang magpapasya kung anong mga serbisyo ang maaari mong ma-access. Pagkatapos ay makakatanggap ka ng sulat ng Notice of Decision (Paunawa ng Desisyon), na kabibilangan ng mga naaprubahang serbisyo para sa iyo. Kung ikaw ay naaprubahan para sa mga serbisyo, ang iyong plano ng suporta ay kalakip sa iyong sulat. Gagabayan ng iyong plano ng suporta ang pangangalaga na kailangan mo upang mabawi ang mga kakayahan o maiwasan ang karagdagang paghina.

Kung hindi ka nakatanggap ng Notice of Decision o plano ng suporta sa loob ng 4 na linggo, tawagan ang My Aged Care sa **1800 200 422** o makipag-ugnayan sa iyong assessment organisation.

Suporta sa panahon ng proseso ng assessment

Maaaring naisin mong magkaroon ng isang miyembro ng pamilya, kaibigan o tagapag-alaga sa assessment upang suportahan ka.

Ang iyong taong tagasuporta ay maaaring ang iyong rehistradong tagasuporta - mayroon siyang mga tungkulin na dapat niyang panindigan kapag sinusupportahan ka sa paggawa mo ng desisyon. Alamin ang higit pa tungkol sa mga rehistradong tagasuporta sa seksyong *Karagdagang Impormasyon* ng mapagkukunang ito.

Kung ikaw ay isang matandang Aborihinal at/o Torres Strait Islander, maaari mong hilingin na suportahan ka ng isang Elder Care Support worker sa pagtatasa, o upang magsalita para sa iyo.

Dapat mong sabihin sa iyong assessor bago ang assessment sa iyo kung kailangan mo ng tagasalinwika o interpreter – maaari silang mag-organisa ng mga libreng serbisyo upang suportahan ka.

Kung hindi posibleng gawin ang harapang assessment, ang iyong aged care assessor ay maaaring nagsaayos ng assessment gamit ang telepono o video meeting. Ito ay maaaring mangyari kung ikaw ay nasa isang malayong lugar o kung may mga pambihirang sitwasyon (tulad ng isang pangyayari sa panahon).

Mga reklamo sa assessment

Kung mayroon kang mga alalahanin tungkol sa assessment sa iyo, subukang makipag-usap sa iyong aged care assessor sa unang pagkakataon. Ang mga organisasyong taga-assess ng aged care ay may mga umiiral na pamamaraan sa pagrereklamo at makikipagtulungan sila sa iyo upang tugunan ang iyong mga alalahanin.

Kung ikaw at ang aged care assessor ay hindi mareresolbahan ang isyu, o hindi ka komportable na direktang lumapit sa kanya, makipag-ugnayan sa My Aged Care sa libreng tawag **1800 200 422**.

Maaari ka ring mag-apela ng desisyon o magreklamo. Tingnan ang seksyong *Karagdagang Impormasyon* ng mapagkukunan ng impormasyon na ito upang alamin ang higit pa.

Sa panahon ng assessment sa iyo, ang iyong assessor ay makikipagtulungan sa iyo upang bumuo ng isang personalized na plano ng suporta. Ang iyong plano ng suporta ay iaakma sa iyong mga pangangailangan at bubuuin upang malubos ang iyong pagiging independiyente at ang kalidad ng buhay. Ipapaliwanag ng iyong plano ng suporta ang mga naaprubahang serbisyo para sa iyo.

Kung naaprubahan para sa Restorative Care Pathway, ang iyong plano ng suporta ay gagamitin ng iyong provider upang bumuo ng isang plano ng layunin upang matulungan ka sa iyong episode ng restorative care.

Kung ina-access mo na ang patuloy na mga serbisyo ng Support at Home, dapat mong tingnan kung ang iyong provider ay naghahatid ng Restorative Care Pathway. Kung hindi, maaaring kailanganin mong humanap ng ibang provider, dahil ang mga serbisyo ng Support at Home ay maaari lamang maihatid ng isang provider.

Kung hindi ka pa nakakatanggap ng patuloy na serbisyo ng Support at Home, kailangan mong pumili ng provider sa loob ng 56 na araw ng iyong pag-apruba, o 84 na araw na may palugit. Dapat mong pag-isipan kung ano ang mahalaga sa iyo kapag pumipili ng provider, kabilang ang:

- Mayroon ba silang mga manggagawa na nakapagsasalita ng aking gustong wika?
- Naiintindihan ba nila ang aking mga paniniwalang pangkultura o pangrelihiyon? Matutulungan ba nila akong makilahok sa mga aktibidad sa pangkultura o pangrelihiyon?
- Makikipagtulungan ba sila sa akin upang maabot ang aking mga layunin at itaguyod ang aking pagiging independiyente?
- Magkano ang sinisingil nila para sa mga serbisyo?
- Maaari ba akong humingi ng mga partikular na araw o oras para makatanggap ng mga serbisyo?
- Maaari ko bang piliin kung aling mga manggagawa ang maghahatid ng aking mga serbisyo?

Subukang makipag-usap sa mga kaibigan, pamilya, o sa iyong doktor kung sino ang kanilang mairerekomenda. Ang iyong lokal na multikultural na grupo, organisasyong Aborihinal at Torres Strait Islander o grupong pangkomunidad ay maaari ring magkaroon ng mahalagang payo tungkol sa pagtugon sa iyong mga pangangailangan.

Pagtatakda ng layunin

Ang iyong provider ay magkakaroon ng isang kawani na nakatalaga sa iyong pangangalaga sa ilalim ng Restorative Care Pathway – ang taong ito ay tinatawag na isang **katuwang sa restorative care**. Siya ay isang kwalipikadong propesyonal ng nursing o allied health na tutulong sa iyo na magplano ng mga layunin, pamahalaan ang mga serbisyo at gumawa ng mga desisyon, at susuportahan ka upang malaman kung paano mo matutulungan ang iyong sarili na manatiling independiyente hangga't maaari.

Ang iyong katuwang sa restorative care ay makikipagtulungan sa iyo gamit ang iyong plano ng suporta upang bumuo ng isang **plano ng layunin**. Ang iyong mga layunin ay dapat maging tiyak, masusukat at makakamit sa loob ng panandaliang episode ng hanggang 16 na linggo. Tutulungan ka ng iyong katuwang sa restorative care na regular na rebyuhin ang iyong plano ng layunin, upang matiyak na tinutulungan ka pa rin ng iyong mga serbisyo at suporta sa pag-abot sa iyong mga layunin. Matutulungan ka rin niyang iakma ang iyong plano o tulungan kang ayusin ang mga patuloy na serbisyo kung kailangan. Ang iyong plano ng layunin ay dapat iniakma upang suportahan kang maibalik ang paggana at tulungan kang matutunan kung paano magpapatuloy sa pagiging independiyente.

Ang mga ito ay idodokumento sa iyong plano ng layunin, kaagapay ng mga serbisyong matatanggap mo upang matulungan kang maabot ang mga ito.

Ang iyong plano ng layunin/kasunduan sa serbisyo ay magkakaroon ng:

- petsa ng pagsisimula at tinantiyang petsa ng pagtatapos ng episode
- iyong mga pangangailangan, layunin, kagustuhan at mga kasalukuyang suporta
- isang listahan ng anumang iba pang mga serbisyo o suporta na natatanggap mo upang tulungan kang matugunan ang iyong layunin
- anumang mga panganib na natukoy sa assessment sa iyo
- mga serbisyong ihahatid kasama ang pamamahala ng restorative care gayundin kung gaano kadalas at inaasahang mga petsa
- pag-access sa iyong indibidwal na badyet
- regular na mga detalye ng pagrebyu
- iyong planong paglabas sa pathway.

Ang iyong katuwang sa restorative care ay regular na makikipag-ugnayan sa iyo upang tingnan ang iyong pag-unlad at talakayin kung paano ka nagsisikap tungo sa iyong mga layunin. Maaari siyang magbigay ng suporta at lumutas ng mga isyu at panganib kapag lilitaw ang mga ito.

Maaari rin siyang magmungkahi ng mga opsyon para sa iyo na hindi bahagi ng Restorative Care Pathway, tulad ng mga programa sa kalusugan ng komunidad o ehersisyo, upang suportahan ang iyong pagiging independiyente.

Ang maaasahan mula sa mga service provider

Dapat kang suportahan ng iyong multidisciplinary team at mga service provider upang gawin ang lahat ng iyong makakaya at tulungan kang maabot ang iyong mga layunin.

Dapat silang magbigay ng mga serbisyong nakarehistro sila upang maghatid, na nakaakma sa iyong natatanging mga sitwasyon at makipagtulungan sa iyo, sa iyong pamilya, sa mga kaibigan at sa mga tagapag-alaga. Dapat nilang igalang ang iyong paniniwala, kultura at paraan ng pamumuhay. Ang mga provider ay dapat lamang maghatid ng mga serbisyong naaprubahan para sa iyo sa iyong plano ng suporta.

Pagbabago ng mga pangangailangan sa pangangalaga

Ang Restorative Care Pathway ay hindi idinisenyo para sa pangmatagalang pangangalaga. Kung nagbago ang iyong mga pangangailangan o maaaring hindi mo maabot ang iyong mga layunin, dapat kang makipag-usap sa iyong partner sa restorative care. Dapat mong ipaalam sa iyong partner sa restorative care kung mayroon kang pagbabago sa mga sitwasyon, tulad ng pagkabagsak o iba pang pangyayari, na nakakaapekto sa iyong paglahok sa iyong restorative care episode.

Ang iyong provider o katuwang sa restorative care ay maaari ring makipag-usap sa iyo kung sa palagay nila ay nagbago ang iyong mga pangangailangan o kung maaaring hindi mo maabot ang iyong mga layunin.

Sa sandaling magkaroon ng malinaw na larawan kung ano ang iyong mga bagong pangangailangan, bibigyan ka ng mga opsyon tungkol sa pangangalaga at mga serbisyong pinakaangkop sa iyo. Maaaring kabilang dito ang patuloy na mga serbisyo sa aged care. Nangangahulugan ito na kailangang humiling ng muling assessment.

Pagpapalit ng mga provider

Maaari kang magpalit ng mga provider anumang oras. Kung gusto mong palitan ang iyong provider, dapat mong kausapin muna ang iyong kasalukuyang provider. Hindi ka maaaring singilin ng anumang entry o exit fee para magpalit ng mga provider. Ang mga probisyon sa pag-alis ay hindi nakalapat sa Restorative Care Pathway, kaya ang katapusang petsa ng paglabas sa iyong episode ay kailangang isaalang-alang kapag nagpapalit ng mga provider.

Pamamahala ng pangangalaga

Ang iyong badyet sa restorative care ay magkakaroon ng mga gastos sa pamamahala ng pangangalaga na gagamitin ng iyong provider. Maaaring kabilang sa pamamahala ng pangangalaga ang pagpapalano ng layunin, pamamahala ng mga badyet, assessment sa iyong pag-unlad at pagsuporta sa iyo upang mabawi ang kakayahan. Maaari rin itong magsama ng suporta upang matulungan kang matuto nang higit pa tungkol sa pananatiling independiyente at paggawa ng may-kaalamang mga desisyon tungkol sa iyong pangangalaga.

Ang mga aktibidad na ito ay karaniwang ginagawa ng iyong katuwang sa restorative care.



Tutulungan ka ng iyong partner sa restorative care na planuhin ang iyong paglabas mula sa pathway na ito sa isang **exit plan (plano ng paglabas)**. Dapat magsimula ang planong ito sa simula ng iyong episode at naglalaman ng:

- mga serbisyong natanggap
- mga naplanong layunin at kung natugunan ang mga ito
- anumang mga rekomendasyon mula sa iyong multidisciplinary team
- kung kailangan mo ng muling pagtasa o kung hindi mo kailangan ng karagdagang suporta.

Dapat mong itago ang iyong kopya ng iyong exit plan dahil maaaring makatulong ito kung kailangan mo ng patuloy na pangangalaga sa malaunan o kung pipiliin mong um-access sa iba pang mga serbisyo sa aged care.

Kapag lumabas ka sa Restorative Care Pathway, maaari kang sumailalim sa muling pagtatasa kung kailangan ng pagbabago sa iyong pangangalaga. Maaaring kabilang dito ang pag-access sa mga patuloy na serbisyo sa aged care.

Kung nakatanggap ka na ng mga patuloy na serbisyo, tutukuyin nito kung kailangan mo ng mas mataas na klasipikasyon.

Ang iyong mga ligal na karapatan at responsibilidad

Sa ilalim ng *Aged Care Act*, ang iyong mga karapatan ay nasa sentro ng iyong aged care. Kung tumatanggap ka ng mga serbisyo sa aged care, dapat mong asahan na itataguyod ang iyong mga karapatan at matutugunan ang iyong mga kagustuhan, ikaw man ay naninirahan nang independiyente sa bahay o sa residential care.

Statement of Rights (Pahayag ng mga Karapatan)

Kasama sa *Aged Care Act* ang isang Statement of Rights.

Inilalagay ng Statement of Rights ang iyong mga karapatan sa sentro ng iyong aged care – upang makagawa ka ng mga desisyon kung paano at saan ka titira, makakuha ng impormasyon at suporta na kailangan mo, ipaalam ang iyong mga kagustuhan at igalang ang iyong kultura at identidad.

Magkakaroon ka rin ng karapatang pumili kung sino ang gusto mong sumuporta sa iyo sa paggawa ng mga desisyong ito.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Know-Your-Rights**.

Mga rehistradong tagasuporta

Maaaring gusto mo o kailangan mo ng suporta mula sa ibang tao upang tumulong sa paggawa at pagsasabi ng iyong mga desisyon. Maaari kang magparehistro ng mga tagasuporta upang matulungan kang maunawaan ang impormasyon at ipaalam ang iyong mga nais, kung gusto mong gawin nila ito.

Ang bagong tungkulin ng rehistradong tagasuporta ay pumapalit sa mga kasalukuyang relasyon ng kinatawan ng My Aged Care at gagamitin sa buong sistema ng aged care. Wala kang kailangang gawin kung gusto mong magpatuloy ang iyong mga kasalukuyang kinatawan ng My Aged Care bilang mga rehistradong tagasuporta.

Upang tingnan o i-update ang iyong mga kinatawan o upang mag-opt out, bisitahin ang My Aged Care sa online o libreng tawag sa **1800 200 422**.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Registering-Supporter**.

Mga kaayusan ng hinirang (nominee) para sa mga means assessment

Maaari ka ring humirang ng isang nominee na maaaring magtanong o kumilos sa ngalan mo sa Services Australia o sa Department of Veterans' Affairs (DVA) tungkol sa iyong aged care means assessment.

Ang iyong nominee ay makakatanggap ng impormasyong kaugnay sa iyong mga babayaran, kontribusyon at mga gastos sa akomodasyon at mag-update ng iyong personal na impormasyon sa Services Australia o DVA sa ngalan mo.

- Para sa Services Australia, kumpletuhin ang isang form na 'Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf (SS313)': **ServicesAustralia.gov.au/ss313**.
- Para sa DVA, kumpletuhin ang isang 'Aged Care Request for a nominee for DVA customers (AC019) form': **ServicesAustralia.gov.au/ac019**.

Pagrereklamo tungkol sa iyong aged care

Kung mayroon kang alalahanin tungkol sa pangangalaga na tinatanggap mo o ng ibang tao, mahalagang pag-usapan ito. Sa unang pagkakataon, dapat kang makipag-usap sa iyong provider. Sa ilalim ng Aged Care Act, lahat ng mga provider ay kinakailangang magkaroon ng isang umiiral na sistema at proseso ng pamamahala sa mga reklamo.

Kung magsasabi ka ng alalahanin sa iyong provider, dapat silang makinig at tumugon nang mabilis at patas. Kung hindi nila gagawin ito, may karapatan kang iharap ang isyu sa Aged Care Quality and Safety Commission (ang Commission) nang walang takot ng parusa.

Matutulungan ka ng Commission na lutasin ang iyong alalahanin o reklamo. Maaari rin silang magbigay sa iyo ng impormasyon kung paano direktang makikipag-usap sa iyong service provider.

Ligtas at madali ang paglalahad ng alalahanin. Maaari mong piliin na gumawa ng isang reklamong kumpidensyal o walang pagkakakilanlan. Ang pagrereklamo ay hindi 'pagiging mahirap' – makakatulong ito na mapabuti ang kalidad ng pangangalaga at makatulong sa ibang tao na may kaparehong problema.

Maaari kang makipag-ugnayan sa Commission sa ilang paraan:

- Bisitahin ang: **[AgedCareQuality.gov.au/Complaints-Concerns](https://www.agedcarequality.gov.au/Complaints-Concerns)**
- Libreng tawag: **1800 951 822**
- Sumulat sa: Aged Care Quality and Safety Commission
GPO Box 9819
[Iyong kabiserang lungsod] [Iyong estado/teritoryo]

Pagtataguyod, impormasyon at suporta

Ang Pamahalaang Australya ay nakikipagtulungang mabuti sa mga lupong namumuno (peak bodies) at sa iba pang mga grupo na kumakatawan at nagtataguyod para sa mga pangangailangan ng mga matatandang tao, kabilang ang halimbawa: ang Aged Care Council of Elders, Council on the Aging (COTA), ang National Aged Care Advisory Council at ang Older Persons Advocacy Network (OPAN).

Pinopondohan ng pamahalaan ang OPAN para maghatid ng National Aged Care Advocacy Program. Ang programang ito ay nagbibigay ng libre, kumpidensyal at independiyenteng impormasyon at suporta sa mga matatandang taong naghahanap o tumatanggap ng aged care na pinondohan ng pamahalaan, sa kanilang mga pamilya o mga tagasuporta.

Matutulungan ka ng mga tagapagtaguyod ng aged care ng OPAN upang:

- maunawaan at gamitin ang iyong mga karapatan sa aged care
- humanap ng mga serbisyo sa aged care na tumutugon sa iyong mga pangangailangan, at
- lutasin ang mga isyu sa iyong provider ng aged care na pinondohan ng pamahalaan.

Kung mayroon kang mga tanong o alalahanin, maaari kang makipag-usap sa isang tagapagtaguyod ng aged care sa pamamagitan ng pagtawag sa **Aged Care Advocacy Line** sa **1800 700 600**. Ikokonekta ka sa organisasyon ng adbokasiya ng aged care sa inyong estado o teritoryo.

Bisitahin ang **OPAN.org.au**.



Karagdagang tulong

Suporta sa pagsasalinwika at interpreter

Para sa mga serbisyo ng pagsasalinwika at interpreter, tumawag sa:

Translating and Interpreting Service (TIS National) – **131 450**, sabihin sa operator ang wikang ginagamit mo at hilingin sa kanila na tawagan ang My Aged Care sa **1800 200 422**.

Para sa mga serbisyo ng interpreter para sa Aborihinal at Torres Strait Islander, tumawag sa:

My Aged Care – **1800 200 422** at humiling ng interpreter.

Tingnan ang listahan ng mga available na wika:

MyAgedCare.gov.au/Accessible-All.

Para sa mga serbisyo ng interpreter sa sign language, tumawag sa:

Deaf Connect – **1300 773 803** o mag-email sa **Interpreting@DeafConnect.org.au**.

Makipag-ugnayan nang maaga upang matiyak na may available na interpreter.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **DeafConnect.org.au**.

Kung ikaw ay Bingi, mahina ang pandinig, o may kahirapan sa pananalita o komunikasyon, tumawag sa:

National Relay Service (NRS) sa pamamagitan ng pagpili sa iyong gustong call channel sa NRS website. Kapag napili na, hilingin sa NRS na tawagan ang My Aged Care sa **1800 200 422**.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang

AccessHub.gov.au/About-The-NRS.

Suporta para sa dementia

Inaasahan ng Pamahalaang Australya na ang lahat ng aged care provider ay mag-aalok ng mga serbisyong tumutugon sa mga pangangailangan ng mga taong may dementia.

- Ang **National Dementia Support Program** (NDSP) ay nagbibigay ng malawak na hanay ng mga serbisyo ng suporta para sa mga taong may dementia, sa kanilang mga pamilya, tagapag-alaga at mga kinatawan. Ang mga serbisyo ay makukuha sa telepono, online at nang harapan sa buong Australya, at kasama ang impormasyon, edukasyon, pagpapayo, mga aktibidad sa suporta, peer mentoring at payo.

Makipag-ugnayan sa National Dementia Helpline ng Dementia Australia – libreng tawag sa **1800 100 500**, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **Health.gov.au/NDSP**.

- Ang **Dementia Behavior Management Advisory Service** (DBMAS) ay nagbibigay ng pang-indibidwal na suporta para sa mga tao kapag ang mga sintomas ng pag-uugali at sikolohikal ng dementia ay nakakaapekto sa pangangalaga o kalidad ng buhay ng isang tao. Ang mga sinanay na consultant ay nagtatrabaho sa anumang lokasyon o kapaligiran upang suportahan ang mga service provider at mga indibidwal na nangangalaga sa mga taong may dementia.

Makipag-ugnayan sa Dementia Support Australia – libreng tawag sa **1800 699 799**, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo.

Para sa karagdagang impormasyon sa DBMAS, bisitahin ang **Health.gov.au/DBMAS**.

Para sa karagdagang impormasyon sa suporta sa dementia, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Living-Memory-Loss-Dementia-Or-Depression**.

Suportang panlipunan

Kung nadarama mong ikaw ay nalulungkot o nakahiwalay sa lipunan, maaari kang humiling ng isang boluntaryo sa pamamagitan ng Aged Care Volunteer Visitors Scheme (ACVVS). Maaaring mag-aplay ang sinumang tumatanggap ng mga serbisyo ng Support at Home o nasa Support at Home Priority System. Ang iyong katuwang sa pangangalaga o provider ay maaari ding tumulong sa iyo na mag-organisa ng isang boluntaryong bisita.

Maaari kang mag-aplay para sa isang boluntaryong bisita dito: **Health.gov.au/Our-Work/Aged-Care-Volunteer-Visitors-Scheme-ACVVS/Request**.

Alamin ang higit pa tungkol sa ACVVS sa website ng Department of Health, Disability and Aging: **Health.gov.au/ACVVS**.

Suporta sa kawalan ng tirahan o hoarding

Available ang suporta sa mga tao na:

- nabubuhay na may hoarding na pag-uugali
- naninirahan sa isang maruming kapaligiran
- nanganganib mawalan ng tirahan
- hindi nakakatanggap ng mga suporta sa aged care na kailangan nila.

Kabilang sa mga suporta ang:

- pagpapalano ng pangangalaga
- mga pag-ugnay sa mga serbisyo ng suportang espesyalista
- minsanang paglilinis.

Kung ikaw ay tumatanggap ng tulong sa pamamagitan ng care finder program dahil ikaw ay walang tirahan o nanganganib na mawalan ng tirahan, maaari ka ring maging marapat na makapag-access sa mga serbisyo ng Commonwealth Home Support Program.

Makipag-ugnayan sa My Aged Care – libreng tawag sa **1800 200 422** o bumisita sa isang service center ng Services Australia para sa tulong.



Suporta para sa mga taong may magkakaibang pangangailangan

Kinikilala ng Pamahalaang Australya na ang ating lipunan ay magkakaiba-iba at ang mga tao ay may malawak na hanay ng mga karanasan sa buhay.

Maraming available na mga programa at serbisyo upang suportahan ang mga taong may magkakaibang pangangailangan para maka-access sa tulong na kailangan nila. Maaaring mayroong mga natatanging serbisyo sa inyong lugar na partikular na tumutugon sa mga grupo na may mga natatanging pangangailangan. Maaari mong malaman ang higit pa sa pamamagitan ng My Aged Care o sa pamamagitan ng pagtatanong sa iyong aged care assessor.

Dapat isaalang-alang, igalang at suportahan ng mga service provider ang partikular at magkakaiba-ibang mga pangangailangan kapag naghahatid ng pangangalaga at mga serbisyo. Walang service provider ang dapat magdiskrimina sa sinuman, kabilang ang:

- mga taong Aborihinal at Torres Strait Islander, kabilang ang mga Stolen Generations na mga survivor o nakaligtas dito
- mga beterano o mga nabiyuda ng giyera
- mga tao mula sa magkakaibang pinagmulang kultura, lahi at wika
- mga taong may disbentahang pampinansyal o panlipunan
- mga taong dumaranas ng kawalan ng tirahan o nasa panganib na makaranas ng kawalan ng tirahan
- mga magulang at mga anak na nagkahiwalay dahil sa sapilitang pag-ampon o pagkuha sa kanila
- mga nasa hustong gulang na nakaligtas sa pang-aabusong sekswal ng mga bata sa mga institusyon
- Care Leavers, kabilang ang mga Forgotten Australian at dating mga batang migrante na inilagay sa out-of-home care
- lesbian, gay, bisexual, trans/transgender o intersex o iba pang oryentasyong sekswal o gender diverse o bodily diverse
- mga indibidwal na may kapansanan o may sakit sa pag-iisip
- mga taong neurodivergent
- mga taong bingi, bingi't bulag, may kapansanan sa paningin o mahina ang pandinig
- mga taong naninirahan sa rural, malayo o napakalayong mga lugar.

Tulong na Elder Care Support

Ang mga tauhan ng Elder Care Support ay tumutulong sa mga matatandang Aborihinal at Torres Strait Islander, sa kanilang mga pamilya at tagapag-alaga para maka-access sa mga serbisyo sa aged care upang matugunan ang kanilang mga pisikal at pangkulturang pangangailangan. Ang National Aboriginal Community Controlled Health Organization ay naghahatid ng programang ito sa pamamagitan ng kanilang mga katuwang na organisasyon sa buong bansa.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Elder-Care-Support-Program**.

Tulong mula sa care finder

Ang mga care finder (tagahanap ng pangangalaga) ay tumutulong sa mga matatandang tao na nangangailangan ng masinsinang tulong upang maka-access sa mga serbisyo sa aged care at iba pang mga suporta sa komunidad. Ito ay isang libreng serbisyo para sa mga mahihinang tao na wala nang iba pang makakasuporta sa kanila. Kabilang dito ang mga tao na:

- nahihirapang makipag-usap dahil sa mga problema sa cognitive (pagkatuto at pag-unawa) o sa pagbasa't pagsulat
- nahihirapang unawain ang impormasyon
- nag-aatubiling makipag-ugnayan sa aged care o sa pamahalaan
- o nasa hindi ligtas na sitwasyon kung hindi sila tumatanggap ng mga serbisyo.

Bisitahin ang website ng My Aged Care para makita ang listahan ng mga Care Finder sa inyong lugar.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **MyAgedCare.gov.au/Help-Care-Finder**.

Federation of Ethnic Communities' Councils Australia

Ang Federation of Ethnic Communities' Councils Australia (FECCA) ay isang pambansang lupong namumuno (peak body) na kumakatawan sa mga Australyanong mula sa magkakaiba-ibang kultura at wika. Kumikilos ang FECCA upang matiyak na walang maiiwan dahil sa mga hadlang na pangkultura o wika.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **FECCA.org.au**.

Partners in Culturally Appropriate Care (PICAC)

Ang PICAC ay mga organisasyong pang-estado at teritoryo na tumutulong sa mga matatandang tao na may magkakaiba-ibang kultura at wika at sa kanilang mga pamilya upang gumawa ng may-kaalamang mga desisyon tungkol sa kanilang mga pangangailangan sa aged care.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang **PICACalliance.org**.

Pagwawakas ng pang-aabuso at pagmaltrato sa mga matatanda

Ang pang-aabuso sa mga matatanda ay hindi kailanman okay. Ang pang-aabuso ay maaaring pisikal, sekswal, sikolohikal o emosyonal, pinansyal o kapabayaang. Nagdudulot ito ng pinsala, pagkabalisa at kawalan ng dignidad at paggalang. Ang pang-aabuso at pagmaltrato sa mga matatanda ay isang paglabag sa mga karapatang pantao.

Kung dumaranas ka ng pang-aabuso, o may kakilala kang maaaring dumaranas ng pang-aabuso, may makukuhang tulong at suporta.

Makipag-usap sa isang taong pinagkakatiwalaan mo para sa impormasyon o payo:

- Libreng tawag sa 1800ELDERHelp o sa **1800 353 374**.
- Bisitahin ang **Compass.info** para marami pang malaman.
- Sa isang emergency, tumawag sa **000**.

Suporta para sa mga tagapag-alaga

Ang Carer Gateway ay nagbibigay ng mga pambansang serbisyo at suporta nang harapan, sa telepono at sa online upang matulungan ang iyong tagapag-alaga sa kanyang tungkuling pangangalaga.

- Libreng tawag sa **1800 422 737**, Lunes hanggang Biyernes sa pagitan ng 8am at 5pm, at piliin ang opsyon 1 para makipag-usap sa iyong lokal na service provider ng Carer Gateway.
- Bisitahin ang **CarerGateway.gov.au** para sa impormasyon, payo at mga mapagkukunan ng impormasyon.
- Bisitahin ang website ng My Aged Care para sa higit pang mga mapagkukunan ng impormasyon, serbisyo at tagasuportang grupo sa **MyAgedCare.gov.au/For-Carers**.





MyAgedCare.gov.au
1800 200 422

DT0004905-1025

Ang lahat ng impormasyon sa lathalaing ito ay tama mula ika-1 ng Nobyembre 2025.